

For Immediate Release

SAP Consulting Collaborates with Across Systems to Provide Automated Processes for Translating SAP ERP Master Data

Companies implement a seamless solution for creation of multilingual master data

LOS ANGELES and KARLSBAD, GERMANY– June 30, 2009 –

Starting immediately, SAP users can profit from a seamless solution for translating master data created with the SAP enterprise resource planning system. In close cooperation with [Across Systems](#), the Process Integration E-Commerce Department of [SAP Consulting Deutschland](#) has developed a consulting solution for linking the ERP system to the Across Language Server. Thus, the translation processing of master data and product information is carried out fully automatically: from creating a translation project in SAP ERP to forwarding texts and meta data to the Across Language Server, from automatic generation of translation jobs to the final storing of finished translations into the SAP system.

The new offer from the two providers addresses companies operating at an international level that need to translate their master data for catalogs and data sheets, as well as price lists and order confirmations, into numerous languages.

The Across Language Server provides a [central platform](#) for all corporate language resources and translation processes. The integrated solution is comprised of a translation memory, a terminology system, and a universal translation editor. The solution's standard equipment includes powerful tools for handling and managing translation projects and for seamless cooperation of internal and external staff members, translators, and reviewers.

**Press contact America
Across:**

Beth Walsh, Clearpoint
Agency, Inc.
+1-858-724-2500
beth@clearpointagency.com

Reader contact Across:

Across Systems, Inc.
Phone +1 877 922 7677
americas@across.net

Across Systems GmbH
Phone +49 7248 925 425
international@across.net

Optimized Translation Processes

The consulting solution of SAP Consulting Deutschland enables automated, transparent and continuous processing of translation projects. Languages into which individual entries should be translated can be defined directly in the system even while creating reference data in SAP ERP - from material master data, text blocks and product catalogs to other text objects. The [translation workflow is initiated in the ERP system](#). The system sends content and project parameters directly to the Across Language Server, where a corresponding project is set up. The Across Language Server can either be an in-house server or an external server, such as one used in a foreign subsidiary or at a language service provider.

Processing steps include assignment to individual translators, matching with the translation memory, the translation itself, quality assurance, release and so on. After all applicable steps have been concluded, the Across Language Server returns the target text content directly to the SAP system. There, it can be used for publication of foreign language catalogues, flyers, labels and other product information.

As a learning system, the Across Language Server saves all new word choices used in a translation. This wording is then automatically available for reuse in future translations.

Authoring Support

Another interface option called crossAuthor [enables authors to create translation-oriented texts](#). When developing new documents, authors can access the entries in the translation memory and in the terminology system of the Across Language Server directly from the SAP ERP application editor and use them in their texts. This approach provides for more consistency in product information and master data, while significantly minimizing translation costs through high repeat rate.

Press contact America Across:

Beth Walsh, Clearpoint
Agency, Inc.
+1-858-724-2500
beth@clearpointagency.com

Reader contact Across:

Across Systems, Inc.
Phone +1 877 922 7677
americas@across.net

Across Systems GmbH
Phone +49 7248 925 425
international@across.net

About Across Systems

Across Systems (www.across.net), based in Karlsbad, Germany, and in Glendale, CA, is the manufacturer of the Across Language Server – the world's leading [independent linguistic supply chain technology](#).

The Across Language Server is a central software platform for all corporate language resources and for controlling translation processes and workflows. The system simplifies, accelerates, and improves the management, coordination, and implementation of translations. Open interfaces enable the direct integration of corresponding systems, e.g. CMS, catalog, or ERP solutions. By using Across, translation costs can be cut drastically, and the investment in Across usually pays off in a very short time.

###

Press contact America Across:

Beth Walsh, Clearpoint
Agency, Inc.
+1-858-724-2500
beth@clearpointagency.com

Reader contact Across:

Across Systems, Inc.
Phone +1 877 922 7677
americas@across.net

Across Systems GmbH
Phone +49 7248 925 425
international@across.net